

DIRETTIVE POR 2004

**Direttive per la Prontezza operativa
ridotta (POR) degli impianti della
protezione della popolazione**

Annotazioni personali:

[illegible]

DIRETTIVE POR 2004

Direttive per la Prontezza operativa ridotta (POR) degli impianti della protezione della popolazione

- ☐ **Impianti di protezione dell'Organizzazione:
*costruiti prima delle ITO***
(PC, IAP, centri sanitari protetti, ospedali protetti e combinazioni)
- ☐ **Impianti di protezione dell'Organizzazione:
*costruiti secondo le ITO***
(PC, IAP, centri sanitari protetti, ospedali protetti e combinazioni)
- ☐ **Impianti di protezione rimodernati: *secondo le
ITR 1988 oppure le ITR 1997 Impianti***

Tipo di impianto di protezione:

Indirizzo:

Anno di costruzione:



Concerne il proprio impianto di protezione / è presente nel proprio impianto di protezione

Distribuzione

- *Agli uffici cantonali responsabili della protezione civile*
- *Ai proprietari di impianti di protezione messi in prontezza operativa ridotta (POR), per la via cantonale*

Prefazione

Nell'ambito delle conoscenze della politica di sicurezza odierna, gli impianti di protezione devono sottostare a nuovi requisiti. Per l'uso in caso di catastrofi, altre situazioni d'emergenza e per l'istruzione, solo un numero limitato di impianti di protezione saranno mantenuti in modo da poter essere messi in esercizio immediatamente, cioè in Prontezza operativa normale (in seguito chiamata PON). Gli altri impianti possono essere messi in Prontezza operativa ridotta (in seguito chiamata POR) per l'uso in caso di conflitti armati.

Gli impianti di protezione messi in POR non vengono utilizzati in tempo di pace. Di conseguenza si accetta che gli impianti di protezione non potranno più essere pronti al funzionamento in qualsiasi momento come descritto nelle misure secondo le Istruzioni tecniche per la manutenzione delle costruzioni di protezione complete ITM 2000 (in seguito chiamate ITM 2000).

Ciò significa che a favore di una salvaguardia economica ed a lungo termine degli impianti di protezione messi in POR determinati sistemi tecnici vengono messi fuori servizio, altre componenti e sistemi tecnici vengono messi in manutenzione ridotta e resi di nuovo operativi unicamente in caso di conflitti armati. Con questa manutenzione ridotta si accetta anche un maggiore rischio di guasti alle componenti.

Sia la messa o il mantenimento di un impianto di protezione in POR, sia la rimessa in PON, sono piuttosto onerosi dal punto di vista amministrativo e tecnico, come illustrano le presenti DIRETTIVE POR 2004.

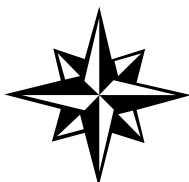
Il finanziamento di questi oneri per la messa in POR degli impianti di protezione descritti in queste DIRETTIVE POR 2004 viene disciplinato dalle "Istruzioni concernenti il versamento di contributi forfettari volti a garantire la prontezza operativa degli impianti di protezione", IFPO 2004.

Queste DIRETTIVE POR 2004 entrano in vigore il 1° gennaio 2004.

[illegible]

**Prefazione, compendio,
indice alfabetico, indice**

Pagina 0-5

Parte 0**Organizzazione e svolgimento della
Prontezza operativa ridotta (POR)
degli impianti di protezione**

Pagina 1-1

Parte 1**Liste di controllo „Messa in POR“ e „LM-POR“,
contrassegnazione POR, tabelle,
abbreviazioni**

Pagina 2-1

Parte 2**Contenimento dell'umidità (clima)
negli impianti di protezione messi in
Prontezza operativa ridotta POR**

Pagina 3-1

Parte 3

This image shows a full page of handwriting practice paper. It features multiple sets of horizontal dashed lines spaced evenly down the page, providing a guide for letter height and placement. The background is white, and there are no other markings or text present.

Indice alfabetico

A	
Abbreviazioni.....	2-33
Accesso all'impianto.....	1-7
Acquisizione POR-1 e POR-2.....	3-10, 3-12, 3-13, 3-21, 3-23
Adattamento della lista di controllo POR-1 o POR-2 al proprio impianto di protezione.....	2-7
Antigelo.....	1-25
Apparecchio di disinfezione a raggi ultravioletti (UV).....	1-8, 1-21
Apparecchio di ventilazione piccolo (VA).....	1-20
Attività speciali di manutenzione o di revisione durante la Prontezza operativa ridotta (POR). 1-9, 1-20	
Autoaerazione.....	3-5
Autorizzazione concernente le riparazioni, le modifiche o i completamenti importanti di installazioni tecniche.....	1-14
Autorizzazione concernente lo smontaggio e lo smaltimento di installazioni tecniche in relazione con la messa in POR.....	1-14
B	
Bollitore.....	1-8, 1-22
Bombola da 40 litri per il protossido d'azoto.....	1-22
Bombola da 50 litri per l'ossigeno.....	1-8, 1-22
Bombole di gas medicinale nei Centri sanitari protetti (PSS).....	1-24, 3-12
C	
Cambio dell'olio (POR-1 / POR-2).....	1-20
Campo d'applicazione delle DIRETTIVE POR 2004.....	1-5
Catastrofe.....	2-6
Centrale telefonica a batteria locale.....	1-8, 1-22
Centri sanitari protetti (già PSS).....	1-8
Chiuse della sala macchine.....	3-8
Cisterna del carburante.....	1-22
Clappa dell'aria di ricircolo (Pos ITM 10).....	3-19
Clappa ermetica (Pos ITM 9 A/B), (Pos ITM 9 C).....	1-21, 3-15, 3-18, 3-19
Clappe a farfalla (Pos ITM 1.6).....	3-19
Clappe di commutazione del flusso d'aria (Pos ITM 51).....	3-8, 3-14, 3-20
Clappe ermetiche.....	1-21, 3-15, 3-18, 3-19
Clima.....	3-5
Compendio delle responsabilità e competenze.....	1-13
Competenze.....	1-13
Condotte flessibili (Pos ITM 1.9).....	3-19
Confronto delle due varianti POR con le misure dettagliate relative alla posizione delle clappe o dei dispositivi stagni, delle clappe a farfalla e delle condotte flessibili.....	3-19
Confronto delle due varianti POR.....	3-7
Contatori d'energia, contaore.....	1-24, 3-23
Contenimento dell'umidità (clima) negli impianti di protezione messi in Prontezza operativa ridotta POR.....	3-1, 3-5
Contrassegnazione degli impianti di protezione POR.....	2-15
Contratto di manutenzione degli estintori.....	1-26
Controllo dell'esecuzione della messa in POR degli impianti di protezione e della manutenzione ridotta POR.....	1-13
Coperture delle VAE o delle VSP/VAE esterne.....	1-7, 3-12
Costi concernenti le riparazioni, le modifiche o i completamenti importanti di installazioni tecniche.....	1-14
Costi concernenti lo smontaggio e lo smaltimento di installazioni tecniche in relazione con la messa in POR.....	1-14
Costi per la manutenzione ridotta POR:.....	1-14
Costi per la messa in POR: indennizzo forfettario.....	1-14

D

Definizioni	1-6
Delegazione della messa dell'impianto di protezione in POR o dell'esecuzione della manutenzione ridotta POR a terzi	1-13
Deumidificatori	3-9
Deumidificazione dell'aria per mezzo di deumidificatori mobili (ITM - Pos 52)	3-5, 3-23
Diagrammi di flusso per la manutenzione periodica ridotta POR	1-17
Diffusore dell'aria DOP	1-20
Documenti per la messa in POR	1-16
DTOP	1-8, 1-20

E

Elaborazione e trasmissione dei dati	1-22
Elenco separato dei fornitori dell'ufficio federale	1-24
Elevatore di pressione	1-21
Eliminazione dei guasti	1-13
Esecuzione della manutenzione periodica ridotta POR	1-13
Esecuzione della messa in POR degli impianti di protezione	1-13
Esempi di contrassegnazione degli impianti di protezione POR	2-15
Estintori	1-26

F

Filtro antigas (GF)	1-8, 1-21
Formazione e perfezionamento dei sorveglianti d'impianto	1-13
Funzionamento di manutenzione (POR)	1-5, 1-7, 1-8, 1-10
Funzionamento di manutenzione della ventilazione in un impianto di protezione messo in POR	3-9, 3-13

G

Gas medicinali	1-8, 1-18, 1-23
Generalità sul clima del locale	3-5
Generatore	1-21
Giornale della costruzione di protezione, lista delle pendenze	1-16, 2-32

I

Impianti con apparecchi di ventilazione piccoli accoppiati	3-14, 3-17, 3-19
Impianti di protezione con chiusa separata per la sala macchine	3-8, 3-20
Impianti di protezione costruiti "prima delle ITO"	1-8, 1-24, 3-7, 3-8, 3-9, 3-20
Impianti di protezione senza chiusa separata per la sala macchine	3-8, 3-20
Impianti di protezione veramente umidi (impianti in terreno libero freddi)	3-8
Impianto d'alimentazione dell'ossigeno	1-20
Impianto d'alimentazione di protossido d'azoto	1-20
Impianto di sterilizzazione	1-8
Impianto di ventilazione – Variante estrema POR-2	3-17
Impianto di ventilazione – Variante standard POR-1	3-14
Impianto di ventilazione con monoblocco VA (Pos ITM 42)	3-15, 3-18, 3-19
Intervalli della manutenzione periodica ridotta negli impianti protetti messi in POR	1-9, 1-15
Ispezione mensile	1-7
Istruzione e perfezionamento	1-13
Istruzioni di sicurezza normali del personale di manutenzione	1-7, 3-10, 3-11
ITM 2000	1-5, 1-9, 1-10, 1-16, 1-20, 1-21, 1-22, 1-23

L

Lista del Controllo periodico degli impianti "CPI"	1-10
Lista delle pendenze	2-32
Lista di controllo "Messa in POR"	1-9, 1-23, 1-26, 2-5, 2-6
Lista di manutenzione (LM-POR) per la Prontezza operativa ridotta (POR). 1-9, 1-15, 1-16, 1-26, 2-11	

Lista di manutenzione LM-POR "Manutenzione ridotta GRANDE" (annuale).....	1-16, 2-11
Lista di manutenzione LM-POR "Manutenzione ridotta PICCOLA" (trimestrale).....	1-16, 2-11
Lista di revisione cantonale dei serbatoi.....	1-26
Lista per il Controllo periodico degli impianti "CPI".....	1-17
LM-POR.....	1-9, 1-15, 1-16, 1-26
Locale degli attrezzi.....	1-23

M

Manuale per l'esercizio tecnico MET.....	1-23
Manutenzione degli strumenti di misurazione.....	1-26
Manutenzione periodica ridotta POR (secondo la lista di manutenzione POR (LM-POR).....	1-7, 1-9, 1-11,
Manutenzione ridotta GRANDE.....	1-15
Manutenzione ridotta PICCOLA.....	1-15
Materiale necessario e le relative quantità per la messa in POR.....	1-11, 1-23, 1-24
Messa in Prontezza operativa ridotta (POR) di un impianto di protezione.....	1-6, 1-11, 2-7
Misure dettagliate per il contenimento dell'umidità negli impianti di protezione messi in POR.....	3-6
Misure di protezione particolari.....	1-7
Misure organizzative preventive e materiale per la messa in POR di un impianto di protezione.....	1-23
Modo di procedere per la messa in POR.....	1-12
Motore diesel.....	1-8, 1-20, 1-21, 1-24, 1-25

N

Notifica dei guasti.....	1-16
--------------------------	------

O

Obiettivo e concetto della Prontezza operativa ridotta (POR).....	1-5
Olio.....	1-20, 1-24, 1-25
Organizzazione e svolgimento della Prontezza operativa ridotta (POR).....	1-1
Orologio di comando elettromeccanico per la ventilazione.....	1-24, 3-13
Ospedali protetti (già COP).....	1-8
Ossigeno.....	1-20

P

Pianificazione d'intervento e l'istruzione per la manutenzione ridotta POR.....	1-13, 1-26
Pompa sommersa.....	1-21
PON.....	1-3, 1-5, 1-6, 1-9, 1-16, 1-23, 1-25
Portello d'ispezione della cassetta dell'aspirazione dell'aria dai WC e dalla cucina.....	3-8, 3-20
Posizione delle clappe, dei dispositivi stagni o delle condotte flessibili.....	3-9
Posizione delle porte per impedire l'autoaerazione.....	3-7
Presa e scarico d'aria.....	3-7
Prescrizioni di sicurezza concernenti la variante estrema POR-2.....	3-11
Prescrizioni di sicurezza durante lo svolgimento della manutenzione periodica ridotta (POR).....	1-10
Presupposti amministrativi e del personale.....	1-22
Procedimento possibile per l'adattamento della lista di controllo POR-1 o POR-2 al proprio impianto di protezione.....	2-7
Prontezza operativa immediata del sistema di ventilazione.....	1-7
Protossido d'azoto.....	1-20
Prova di funzionamento del gruppo elettrogeno d'emergenza.....	1-8, 1-23

R

Raffreddamento dell'aria.....	3-6
Registratore di dati.....	3-21, 3-22
Registratori di dati per impianto di protezione.....	1-24
Regolazione delle clappe o dei dispositivi stagni, delle clappe a farfalla e delle condotte flessibili per la POR-1 e la POR-2.....	3-14
Regole per il contenimento dell'umidità negli impianti di protezione durante il funzionamento di manutenzione (climatizzazione).....	3-24

Relazione con le ITM 2000	1-10
Responsabilità dell'esecuzione della manutenzione ridotta POR	1-13
Responsabilità dell'esecuzione per la messa in POR degli impianti di protezione	1-13
Responsabilità e competenze	1-3, 1-11
Revisione del serbatoio del carburante	1-23
Richieste concernenti le riparazioni, le modifiche o i completamenti importanti di installazioni tecniche	1-14
Richieste concernenti lo smontaggio e lo smaltimento di installazioni tecniche in relazione con la messa in POR	1-14
Rimessa in prontezza operativa normale (PON)	1-8, 1-9, 2-7
Riscaldamento degli impianti di protezione	1-8, 1-18, 1-20, 3-6
Riscaldamento dell'aria	3-6
Rivelatore di gas	1-23, 1-26

S

Scopo e campo d'applicazione delle DIRETTIVE POR 2004	1-5
Serbatoio del carburante diesel	1-8
Serbatoio dell'acqua	1-8, 1-22, 1-23
Sistema d'alimentazione dell'acqua calda e fredda	1-8
Sistemi di raffreddamento negli impianti di protezione costruiti prima delle "ITO"	3-9
Sistemi di raffreddamento	1-8
Sistemi per il trattamento dell'acqua	1-8
Software e raccoglitore di dati	1-24
Sorveglianti d'impianto	1-13
Sorveglianza dell'esecuzione della manutenzione periodica ridotta degli impianti di protezione messi in POR	1-17
Sorveglianza	3-5
Strumento di misurazione del contenuto d'ossigeno	1-7, 1-25, 1-26, 3-11, 3-12
Svuotamento e la pulizia del serbatoio dell'acqua	1-23
Tabella d'esercizio del dispositivo di trattamento dell'aria DTOP (esempio):	2-31
Tabella d'esercizio per il funzionamento di manutenzione della ventilazione	2-30
Tabella d'esercizio per l'impianto d'alimentazione di gas medicinali	2-31
Tabelle d'esercizio	2-29

U

Ubicazioni consigliate per i registratori di dati o per gli igrometri (ITM - Pos 53) nell'impianto di protezione	3-21
Umidità assoluta	3-6
Umidità dell'aria: definizioni	3-6
Umidità relativa	3-6
Utilizzo dell'impianto di protezione da parte delle persone in tempo di pace	1-7

V

Valvola antiesplorazione (VAE)	1-7, 1-8, 1-21, 1-21, 1-22, 1-25, 3-7, 3-8
Valvola di sovrappressione (VSP)	1-7, 1-8, 1-21
Variante estrema POR-2	1-6, 1-7, 1-23, 3-6, 3-7, 3-11, 3-17, 3-18, 3-19, 3-24
Variante standard POR-1	1-6, 1-7, 1-23, 3-6, 3-7, 3-10, 3-14, 3-19, 3-24
Ventilazione artificiale (senza uno speciale trattamento dell'aria quale riscaldamento o deumidificazione)	3-5

W

WC	1-8, 1-21, 1-24, 1-25
----------	-----------------------

Z

Zone climatiche	1-7, 3-7, 3-10, 3-11
-----------------------	----------------------

Indice (parti 1 – 3)

Parte 1	1-1
1. Organizzazione e svolgimento della Prontezza operativa ridotta (POR) degli impianti di protezione	1-5
1.1. Scopo e campo d'applicazione delle DIRETTIVE POR 2004	1-5
1.2. Obiettivo e concetto della Prontezza operativa ridotta (POR)	1-5
1.3. Definizioni	1-6
1.4. Responsabilità e competenze	1-11
1.5. Intervalli della manutenzione periodica ridotta negli impianti protetti messi in POR	1-15
1.6. Documenti per la messa in POR, per la rimessa in PON e per una manutenzione periodica ridotta (POR)	1-16
1.7. Sorveglianza dell'esecuzione della manutenzione periodica ridotta degli impianti di protezione messi in POR	1-17
1.8. Diagrammi di flusso per la manutenzione periodica ridotta POR	1-17
1.9. Attività speciali di manutenzione o di revisione	1-20
1.10. Elaborazione e trasmissione dei dati	1-22
1.11. Presupposti amministrativi e del personale	1-22
1.12. Misure organizzative preventive e materiale per la messa in POR di un impianto di protezione	1-23
Parte 2	2-1
2. Liste di controllo „Messa in POR“ e „LM-POR“, contrassegnazione degli impianti di protezione messi in POR, tabelle, abbreviazioni	2-5
2.1. Lista di controllo “Messa in POR”	2-5
2.2. Lista di manutenzione “LM-POR” per la manutenzione periodica ridotta POR	2-11
2.3. Esempi di contrassegnazione degli impianti di protezione POR	2-15
2.4. Tabelle d'esercizio	2-29
2.5. Giornale della costruzione di protezione, lista delle pendenze	2-32
2.6. Abbreviazioni	2-33

Parte 3	3-1
3. Contenimento dell'umidità (clima) negli impianti di protezione messi in Prontezza operativa ridotta POR	3-5
3.1. Generalità sul clima del locale	3-5
3.2. Misure dettagliate per il contenimento dell'umidità negli impianti di protezione messi in POR	3-6
3.3. Funzionamento di manutenzione della ventilazione in un impianto di protezione messo in POR	3-13
3.4. Ubicazioni consigliate per i registratori di dati o per gli igrometri (ITM - Pos 53) nell'impianto di protezione	3-21
3.5. Deumidificazione dell'aria per mezzo di deumidificatori mobili (ITM - Pos 52)	3-23
3.6. Regole per il contenimento dell'umidità negli impianti di protezione durante il funzionamento di manutenzione (climatizzazione)	3-24